

**RAVENNA FESTIVAL**  
MEMBRO DELL'ASSOCIAZIONE EUROPEA DEI FESTIVAL DI MUSICA

**CORO GRECO BIZANTINO  
DI HERAKLION**  
*direttore*  
**GEORGIOS AMARGIANAKIS**



*La Deco Industrie  
è lieta di augurarvi  
una magnifica serata.*

Il contributo ad iniziative culturali, come il Ravenna Festival, ribadisce la nostra filosofia aziendale basata sulla valorizzazione delle risorse umane, del territorio e della qualità della vita.

Valori che hanno consentito di affermare sul mercato due realtà industriali di grande dimensione e affidabilità come **DECO** e **COFAR**.

**DECO**  
INDUSTRIE spa  
BENI DI LARGO CONSUMO

---

Basilica di San Vitale  
Domenica 2 luglio 1995 ore 21

**Coro Greco Bizantino  
di Heraklion**

direttore  
**Georgios Amargianakis**

---

---

Petros Lampadarios (1730-1777)

*Douloi Kyrion (Modo I)*

*Ainoi (Modo II)*

*Cherubiko (Modo IV)*

Anonimo

*Agios Kyrios Sabaoth (Modo II)*

Ioannis Kladas (sec. XIV-XV)

*Ti ypermacho (Modo IV)*

Petros Lampadarios

*Katavasies Analypseos (Modo I)*

Georgios Kris (? -1815)

*Dynamis, Agios o Theos (Modo II)*

Meletios Sinaitis o Kris (inizio del sec. XVIII)

*Kratima (Modo I)*

Chourmouzos Chartophylax (? -1840)

*Doxologia (Modo III)*

Autori vari

*Otto piccoli inni negli otto modi bizantini*

---

## Musica Ecclesiastica Bizantina

Con il termine “Musica Ecclesiastica Bizantina” s’intende la musica usata dalla Chiesa Ortodossa Orientale per esprimere i bisogni dei suoi fedeli. Nata in epoca bizantina (da ciò il suo nome), si è sviluppata maggiormente nel periodo post-bizantino, divenendo uno dei più importanti mezzi artistici espressivi del moderno ellenismo.

Le sue particolari caratteristiche sono le seguenti.

È *modale*, cioè le sue melodie sono basate su scale naturali, con la nota varietà degli spazi musicali, e non sulle scale temperate della musica occidentale.

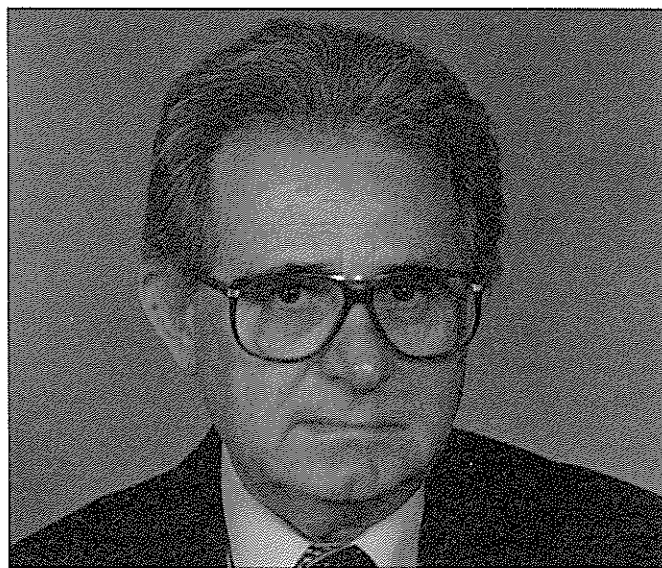
È solo *vocale*, cioè non usa strumenti musicali. Questo accade perché, come dicono giustamente i Padri della Chiesa, il più sensibile ed adatto organo per comunicare direttamente con Dio è la voce.

È *monofonica*. Le sue melodie cioè si sviluppano solo su di una riga orizzontale che tutti i coristi cantano indipendentemente dal loro numero. È permesso solo un colore di voce mantenuto di regola sulla base tonale della melodia e che presenta un’elementare percezione polifonica.

È *corale*, cioè destinata ad essere cantata da tutti i fedeli insieme, il che concorda con il carattere della fede ortodossa che è di gruppo. Ciò significa che tutti insieme chierici e laici partecipano attivamente alle liturgie.

È *pura musica ecclesiastica* ed ha un intenso carattere liturgico il cui scopo è quello di aiutare la piena comprensione del contenuto degli inni e di infondere religiosità nelle anime dei fedeli.

Molti, ignorando questo carattere, la affrontano come un qualsiasi altro genere musicale cercandone solo l’effetto artistico. Ma la chiesa non è un teatro né una sala da concerti e la musica bizantina non fu mai fine a se stessa, (cioè “arte per l’arte”). Suo ruolo, come dice Grigorios Theologos, è di interpretare “il significato nelle parole”, di porre in rilievo, in altri termini, il senso del contenuto degli inni, toccando nell’animo i fedeli e mettendoli in diretta comunicazione con Dio.



**GEORGIOS AMARGIANAKIS**

Nato il 1938 a Ierapetra di Creta, si è laureato in Teologia, Lettere e Filosofie Antiche all’Università di Atene, seguendo contemporaneamente anche studi musicali ai Conservatori di Atene e Pireo, con speciale interesse per l’ambito bizantino. Ha poi vinto una borsa di studio per il settore di musicologia all’Università di Copenaghen, dove si è laureato nel 1977. Ha lavorato come compositore di musica al Centro di Ricerca di Studi Laografici Greci dell’Accademia di Atene, e dal 1988 è professore di Musicologia all’Università di Creta. I suoi interessi si incentrano particolarmente sull’etnomusicologia e sulla storia della musica greca dell’antichità fino ad oggi. Ha partecipato a molti congressi internazionali di studi ed ha pubblicato numerosi saggi sulla musica sacra bizantina e la musica popolare greca.



### **CORO GRECO BIZANTINO DI HERAKLION**

*Emmanuil Andrulakis, Dimitrios Iakumakis, Georgios Kunalakis, Emmanuil Suriadakis, Konstantinos Vukiklakakis, Dimitrios Kuvidis, Dimitrios Messaritakis, Antonios Plaitis, Antonios Kalkiadakis, Filippos Grammatikakis, Konstantinos Karteris, Evaghelos Linardakis, Ioannis Stratakis, Georgios Vuiuukas, Emmanuil Stilianakis, Georgios Fanurakis, Stavros Chatzakis.*

Il Coro Bizantino della città di Heraklion (Candia) è stato fondato nel febbraio del 1986 da Georgios Amargianakis.

Questi sono i suoi obiettivi: coltivare e diffondere la musica bizantina non solo a Creta - che conserva una tradizione liturgica di notevole valore risalente ancora all'epoca del dominio veneziano - ma anche nel resto della Grecia e all'estero; approfondire la prassi esecutiva dei diversi generi di innodia corale; dedicarsi alla ricerca, allo studio ed all'esecuzione di composizioni

sacre di musicisti del passato e contemporanei in vista della realizzazione di alcune significative registrazioni discografiche.

Il coro di Heraklion vanta già un'ampia attività concertistica in Grecia e all'estero ed ha inciso un disco intitolato "Opere di Musicisti Cretesi".

Fondazione Ravenna Manifestazioni  
Comune di Ravenna  
Regione Emilia Romagna  
Presidenza del Consiglio dei Ministri  
Dipartimento dello Spettacolo

L'edizione 1995 di  
**Ravenna Festival**  
viene realizzata grazie a

AGIP spa

Banco S. Geminiano e S. Prospero

Alma Petroli

Ambiente spa

Assicurazioni Generali

Banco S. Geminiano e S. Prospero

Barilla spa

Bulgari spa

Carimonte Banca spa

Cassa di Risparmio di Ravenna spa

CMC Ravenna

Credito Romagnolo

Deco Industrie spa

ESP Shopping Center

EVC Italia

Fondazione Cassa di Risparmio di Ravenna

Gruppo Fininvest

Industriali di Faenza

ITER

Lega Cooperative Ravenna

Lonza spa

Parmacotto spa

Sapir spa

SHR Gruppo Sarema

Video on Line



SONY  
CLASSICAL™

## ENSEMBLE WIEN-BERLIN



*Si ringrazia Ravenna Teatro per la preziosa collaborazione*

**EMI**  
CLASSICS

# RICCARDO MUTI

dirige

# NABUCCO



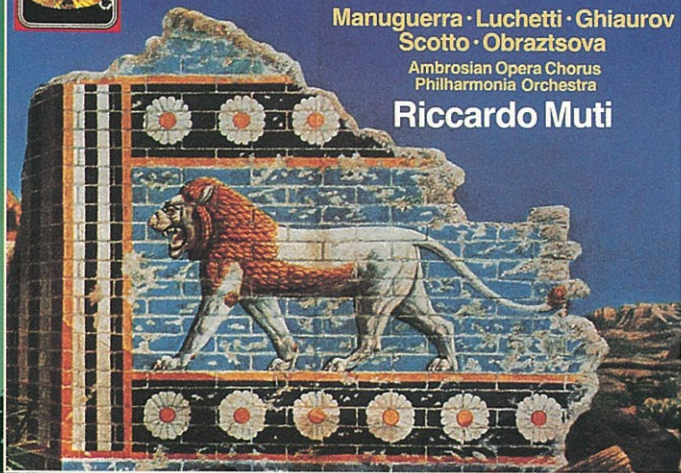
## VERDI

# NABUCCO

Manuguerra · Luchetti · Ghiaurov  
Scotto · Obraztsova

Ambrosian Opera Chorus  
Philharmonia Orchestra

**Riccardo Muti**



2 CD - CDS 7474888

NOVITA' IN PUBBLICAZIONE



**NORMA** BELLINI  
RICCARDO MUTI

ORCHESTRA E CORO DEL MAGGIO MUSICALE FIORENTINO  
EAGLEN - LA SCOLA - MEI - KAVRAKOS

REGISTRAZIONE 1985 AL GRAN TEATRO DI SAN CARLO DI PORTO CERVINO  
RIPRESA 1995 AL GRAN TEATRO DI SAN CARLO DI PORTO CERVINO

**EMI**  
CLASSICS



ESTRAZIONE DOCUMENTI

**MOZART**

La clemenza di Tito

Gusta Wiedberg - Carol Vaness

Christian Barbaux - Delores Ziegler

Maria Serr - László Polgár

Wiener Philharmoniker

**RICCARDO MUTI**

**EMI**  
CLASSICS

**NORMA**  
3 CD - CDS 5554712  
Pubbl: Luglio 1995

**LA CLEMENZA DI TITO**  
2 CD - CDS 5554892  
Pubbl: Settembre 1995